



## 2009-2010 學年有教無類公立學校選擇計劃

### 家長資訊

本信封內有下列材料：

- 簡介信和申請指引
- 家長資訊
- 轉學申請表
- 已印有回郵地址、郵資已付的信封

# 2009-2010 學年有教無類公立學校選擇計劃

## 家長資訊

### 目錄

歡迎辭和重要日期.....	第 1 頁
了解「有教無類公立學校選擇」 .....	第 2 頁
常見問題	
申請程序.....	第 3 頁
學校問責.....	第 4 頁
交通.....	第 5 頁
更多資源：我可以從哪裡找到幫助？ .....	第 6 頁



我們是否有您的最新通訊地址和電話號碼？  
請把您的最新通訊地址和電話號碼直接告知子女的學校。

## 歡迎使用 2009-2010 學年有教無類公立學校選擇計劃

根據紐約州規定的成績標準，由於您的子女的學校已經被界定為「第一條款需改善的學校」（SINI）或「接受註冊資格審查的學校」（SURR），因此，您的子女符合資格參加「有教無類公立學校選擇」計劃。「有教無類公立學校選擇」計劃讓符合資格的學生的家長可以要求將子女轉學到一所非「第一條款需改善的學校」或「接受註冊資格審查的學校」就讀。

**您的子女符合資格參加這計劃，原因如下：**

- ✓ 子女目前在一所「第一條款需改善的學校」或「接受註冊資格審查的學校」就讀，以及
- ✓ 子女是幼稚園至七年級或九年級至十一年級的學生，且不是該校最高年級的學生。

舉例說，目前在一所開設幼稚園至五年級的學校就讀五年級的學生就不符合參與該計劃的資格，因為這些學生正在其學校的最高年級就讀。所有八年級的學生都不符合資格。他們參加紐約市教育局高中錄取程序。

**因此，您的子女可以有兩個選擇：**

- 1) 留在目前的學校。

--或--

- 2) 要求轉學到一所有名額給您子女的非「需改善的學校」或非「接受註冊資格審查的學校」就讀。

紐約市教育局將盡力為您的子女確定一所可以讓其入學且能夠提供其「個別教育計劃」（Individualized Education Program，簡稱 IEP）中所建議的特殊教育課程及服務的學校。您子女的 IEP 是與下列各項法規的要求相一致的：「殘障人士教育法案」（Individuals with Disabilities Education Act，簡稱 IDEA）、「康復法案第 504 款」以及「美國殘障人士法第二條款」（Title II of the Americans with Disabilities Act，簡稱 ADA Title II）。

### 重要日期

日期	事宜
2009 年 5 月 6 日 - 14 日	家長資訊會（請參看下一頁的日期和地點）
5 月 22 日（星期五）*	以郵寄方式遞交轉學申請表的截止日期。
6 月下旬	有關轉學申請處理決定的通知信將寄至家長/監護人的家裏。 （只有遞交了轉學申請表的學生才會收到）
7 月上旬**	遞交「接受或拒絕轉學安排回覆表格」的截止日期。 （只有收到轉學安排的學生才會收到）
9 月 8 日***	2009-10 學年開學第一天。 接受轉學安排郵件通知的學生將開始到新學校上學。

\* 如果您到截止日期前不遞交轉學申請表，我們將認為您已經選擇不為子女申請轉學。您的子女將留在目前的學校就讀。

\*\* 如果您在截止日期前不遞交轉學回覆表，我們將認為您已經選擇拒絕轉學安排。您的子女將留在目前的學校就讀。

# 了解「有教無類公立學校選擇」

## 出席家長資訊會

我們誠邀您出席家長資訊會。您有機會就「公立學校選擇」和申請程序發問和取得有價值的資訊。我們鼓勵所有的家長出席。有簡單茶點供應。

行政區	日期	時間	學校	街道地址
布碌崙	5月14日（星期四）	晚上6時至8時	Andries Hudde Junior High School	2500 Nostrand Avenue
布碌崙	5月11日（星期一）	晚上6時至8時	Brooklyn Technical High School	29 Fort Greene Place
布朗士	5月12日（星期二）	晚上6時至8時	Roosevelt Educational Campus	500 East Fordham Road
布朗士	5月13日（星期三）	晚上6時至8時	Roosevelt Educational Campus	500 East Fordham Road
曼哈頓	5月13日（星期三）	晚上6時至8時	Stuyvesant High School	345 Chambers Street
曼哈頓	5月6日（星期三）	晚上6時至8時	Louis D. Brandeis High School	145 West 84 <sup>th</sup> Street
皇后區	5月6日（星期三）	晚上6時至8時	Aviation High School	45-30 36 <sup>th</sup> Street
皇后區	5月7日（星期四）	晚上6時至8時	John Adams High School	101-01 Rockaway Blvd

## 紐約市教育局學校的更多資訊

在這一部分，我們將向您說明一些可以幫助您更加了解紐約市學校的工具。有資格透過「有教無類公立學校選擇」計劃錄取學生的學校列在附表中，以供參考。

- **紐約市學校調查（學習環境調查）** 收集學校（開設六年級至十二年級的學校）裡教師、家長和學生的意見。該調查涉及下列方面：安全和尊重、學業期望、溝通，以及家長、教師和學生的參與。要查看某所學校的調查結果，請瀏覽以下網址：[www.nyc.gov/schools/Accountability/SchoolReports](http://www.nyc.gov/schools/Accountability/SchoolReports)



「調查報告」（Survey Quest）是一個新工具，可以讓家長查看一所學校的調查的結果，並將其與其他的學校的結果互相比較。「調查報告」的網址如下：[www.nyc.gov/schools/surveys/quest](http://www.nyc.gov/schools/surveys/quest)

- **「品質審核報告」（Quality Reviews）** 根據富有經驗的教育工作者到學校的兩至三天的調查（觀察課堂教學情況並與家長、學生和員工交談），提供了每所學校更詳細的資料。「品質審核報告」衡量學校在評估學生表現、改善學生成績、達到學生學業目標、以及培訓員工計劃方面做得如何。每所學校都會收到一個「品質審核報告」綜合得分：出色（Outstanding）、發展良好（Well Developed）、合格（Proficient）、「欠發展但有做得好的地方」（Underdeveloped with Proficient Features）或者是「欠發展」（Underdeveloped）。要查看某所學校的「品質審核報告」，請瀏覽以下網址：[www.nyc.gov/schools/Accountability/SchoolReports](http://www.nyc.gov/schools/Accountability/SchoolReports)
- **「進度報告」（Progress Reports）** 給每所學校評分：A、B、C、D或F，這些評分幫助您了解一所學校的表現如何，並將這所學校的評分與其他學校、相類似的學校比較。「進度報告」的評分綜合了「學習環境調查」和「品質審核報告」的結果和學業表現的數據。紐約市教育局的「進度報告」和有教無類問責的方法均考慮州考試的結果，即意味著是互相補足的。要想進一步了解「進度報告」並找尋某所學校的「進度報告」，請瀏覽下列網址：[www.nyc.gov/schools/Accountability/SchoolReports](http://www.nyc.gov/schools/Accountability/SchoolReports)

## 常見問題解答：申請程序

### 我如何要求用「有教無類公立學校選擇」計劃申請轉學？

如果您想要求轉學，請在「轉學申請表」裏的「要求轉學」（Requesting a Transfer）部分的「是」（YES）旁邊打勾。簽名後，在2009年5月22日前將「轉學申請表」（附在本資料夾中）寄回來。

### 這是一項必須參加的計劃嗎？

不是。我們給您提供的是為子女申請轉學的選擇權。如果您想子女繼續留在其目前的學校就讀，請在轉學申請表上的「申請轉學」（Requesting a Transfer）這部分打勾選擇「我不想為子女申請轉學」（No, I would not like to request a transfer）。

### 我的子女是怎樣被其中一所學校錄取的？

紐約市教育局將盡力為您的子女確定一所可以讓其入學且能夠提供其「個別教育計劃」（Individualized Education Program，簡稱IEP）中所建議的特殊教育課程及服務的學校。您子女的IEP是與下列各項法規的要求相一致的：「殘障人士教育法案」（Individuals with Disabilities Education Act，簡稱IDEA）、「康復法案第504款」以及「美國殘障人士法第二條款」（Title II of the Americans with Disabilities Act，簡稱ADA Title II）。根據聯邦法規，紐約市教育局必須把轉學安排的第一優先權給予成績最差的低收入家庭學生。

### 是否保證我的子女可以有轉學安排？

不是。因為每所學校可供申請的名額有限。

### 如果我收到轉學安排，是否一定要接受？

不是。您不一定要接受該轉學安排。請遞交回覆表（Transfer Response Form），說明您拒絕這一安排。

## 常見問題解答：問責：

### 為什麼我子女的學校被認定是一所「需改善的學校」？

聯邦「有教無類法」規定，每一個州都要設定高的學業標準和年度表現目標。「充分年度進步」（AYP）指的是學區和學校必須要在每年達到的最低表現水平，只有達到這個水平，才被視為達到年度學業目標。至少連續兩年沒有在英文、數學、科學和/或高中畢業率方面達到「充分年度進步」的第一條款學校會列在州「需改善的學校」的名單上。

有些「需要改善的學校」雖然使許多學生取得好的成績，但是仍未能使所有的學生取得充分改善的成績。還有一種情況是，若參加紐約州規定的測驗的學生數量不足，學校也會被列入「需要改善的學校」的名單。

### 為什麼我子女的學校被認定是一所「接受註冊資格審查的學校」？

紐約州教育廳每年將那些遠未能達到州標準和最需改善的學校列在「接受註冊資格審查」的學校名單中。那些列在「接受註冊資格審查」的學校可能會接受州規定的干預，並必須要在三年之內達到州指定的改善目標。那些沒有達到這些目標的「接受註冊資格審查」學校有可能遭關閉。

### 如果我的子女轉到新的學校，他/她將繼續接受「輔助教育服務」（SES）嗎？

不。目前符合資格接受輔助教育服務的學生只要留在目前的學校將繼續符合資格接受這項服務。如果您接受有教無類公立學校選擇計劃作出的轉學安排，將子女轉到另外一所學校就讀，則您的子女將不再有資格參加輔助教育服務，因為您的子女將不再在一所第一條款「需改善的學校」就讀。請諮詢您子女所在學校的家長專員，進一步了解輔助教育服務的有關情況。

## 常見問題解答：交通

### 我的子女將獲得交通服務嗎？

是的。您的子女將獲得交通服務。根據「有教無類公立學校選擇」計劃轉到另一所學校的學生將接受交通服務，直至從該校畢業為止。請參看下方表格，以了解紐約市教育局有關「有教無類」轉學生的交通服務規定：

步行距離：從居所到學校	幼稚園至二年級	三年級至六年級	七年級至十二年級
不到半英里	免費捷運卡	免費捷運卡	免費捷運卡
超過半英里，少於一英里	黃色校車		
超過一英里，少於一英里半		黃色校車	
一英里半或以上			

依註：是否繼續有資格獲得「普通教育」交通服務取決於您的子女就讀的年級和從其住所到新的就讀學校的距離。舉例來說，若一名二年級學生透過有教無類公立學校選擇計劃而轉到另外一所學校上學，而且其住所距離其新學校超過半英里，但不足一英里，那麼該生有資格獲得「普通教育」交通服務（黃色校車）。當該名學生開始上三年級時，該生將有資格獲得免費捷運卡搭乘公共交通工具。

據個別教育計劃（Individualized Education Program，簡稱 IEP）而接受從家門送到校門交通服務的特殊教育學生若透過「有教無類公立學校選擇」計劃轉到另外一所學校，那麼該生將繼續接受所規定的交通服務。

### 如果我接受為子女作出的轉學安排，我什麼時候將收到有關交通服務的通知？

如果您接受轉學安排，您可以在八月最後一個星期與學生交通辦公室（Office of Pupil Transportation，簡稱 OPT）聯絡查詢黃色校車的資訊。學生交通辦公室的聯絡方法列在本信函的下方。如果您的子女接受的是捷運卡，該卡將在開學時由學校派發給您。請您在交表截止日期前將轉學安排回覆的表格寄回，以便讓學生交通辦公室及時為符合資格的學生安排校車服務。

### 如果在我的子女經由「有教無類公立學校選擇」計劃轉到一所新的學校就學之後，我卻搬家了，那會怎麼樣？

如果您在子女透過「有教無類公立學校選擇」轉學後才搬家，您的子女將根據其「個別教育計劃」繼續接受交通服務。

### 如果我的子女經由「有教無類公立學校選擇」計劃轉學之後又離開其新入讀的學校，那又怎麼樣？

特殊教育的學生將根據其「個別教育計劃」繼續接受規定的交通服務。



如欲查詢有關交通的更多資訊，請與學生交通辦公室的客戶服務代表聯絡，電話是(718) 392-8855，或瀏覽學生交通辦公室的網址：[www.nyc.gov/schools/Offices/Transportation](http://www.nyc.gov/schools/Offices/Transportation)

## 更多資源：我可以從哪裡找到幫助？

您子女學校的**家長專員**是很寶貴的資源。您可以從紐約市教育局網站（<http://schools.nyc.gov>）上查看子女學校的電話號碼，也可撥打 311 諮詢。

「**公立學校選擇小組**」（The Public School Choice Team）在學生入學辦公室內辦公，他們負責執行「有教無類公立學校選擇」計劃。我們隨時回答您的問題，並確保您可以在程序的每一步驟中都能找到您所需的資訊。

打電話給我們，電話號碼是(212) 374-5431

寫電郵給我們：NCLB\_PSC@schools.nyc.gov

或在互聯網上找到我們：[www.nyc.gov/schools/ChoicesEnrollment/ChangingSchools](http://www.nyc.gov/schools/ChoicesEnrollment/ChangingSchools)

**學區家庭權益倡導員**負責幫助家長取得資訊且成為子女教育中的積極夥伴。聯絡的資訊列在「轉學申請表」的首頁上。

**行政區入學辦公室**（Borough Enrollment Office）處理註冊、分配學校、轉學和入學程序的支援工作。聯絡的資訊列在「轉學申請表」的首頁上。